

O Ensino de Português para Estrangeiros - Alunos em Mobilidade (Responses)

Timestamp	1. Qual o seu país de origem?	2. Qual(is) sua(s) língua materna?	3. Por que você escolheu o Brasil para a realização do seu intercâmbio?	4. Você já tinha estudado português antes de vir para Brasil?	5. Caso já tenha estudado português, estudou o português do Brasil ou o português de Portugal?	6. Caso já tenha estudado português, por quanto tempo estudou esse idioma antes de vir para o Brasil?	7. Em sua opinião, é importante que o professor de português conheça, pelo menos um pouco, a língua materna dos alunos estrangeiros?	8. Caso tenha respondido "sim" para a questão 8, de que forma conhecer a língua materna do aluno pode auxiliar o professor durante suas aulas de português para estrangeiros?	9. Que características você considera importantes ao professor de português como língua adicional?	10. Quais dificuldades você enfrentou ou enfrenta no processo de aprendizagem da língua portuguesa?
4/11/2013 14:26:12	France	Francês (French)	Ha uma troca entre mia escuela francesa e na PUCRS.	Sim (Yes)	Brasil	um año	Não (No)		falar divagada, no e necesario de falar uma otra lengua	dificuldades de pronuncia, e dificil para eu de falar. Para entender e mas facil
4/11/2013 14:27:11	mexico	Inglês (English)	Por que mi universidad tenia convenio con la PUCRS, ademas de que Brasil es un pais muy avanzado en relacion a nutricion.	Sim (Yes)	Brasil	2 meses.	Sim (Yes)	Creo que es impritante para que la comunicaci3n y la compresi3n entre el alumno y el profesor sea mas f3cil en un inicio, cuando este no conoce mucho de la lengua portuguesa.	Habilidades para ensinar, paciencia con los alumnos, capacidad de hacer la clase didactica y no solamente presentaciones o actividades tediosas.	Principalmente que los niveles de portugues dentro de la clase son muy variados y esto hace que los que saben mas se detengan en su aprendizaje y mas dificil para aquellos que no conocen nada acerca del portugues. Otra cosa es que es muy parecido a mi lengua materna lo que dificilta distinguir que palabras son como el espanhol y cuales no.
4/11/2013 14:30:10	France	Francês (French)	I chose Brrazil because there is an exchange between my french school and PUCRS. And there is, at the PUC, a laboratory mui interessante por me, Wind mill energy. Moreover I like South America.	Sim (Yes)	Brasil	2 meses	Sim (Yes)	For explain the difference in the sentences between Português and our mother language. And, maybe we will not speak with a foreign sentence structure and português word.	nada	Pronunciation Conjugation

O Ensino de Português para Estrangeiros - Alunos em Mobilidade (Respostes)

Timestamp	1. Qual o seu país de origem?	2. Qual(is) sua(s) língua materna?	3. Por que você escolheu o Brasil para a realização do seu intercâmbio?	4. Você já tinha estudado português antes de vir para Brasil?	5. Caso já tenha estudado português, estudou o português do Brasil ou o português de Portugal?	6. Caso já tenha estudado português, por quanto tempo estudou esse idioma antes de vir para o Brasil?	7. Em sua opinião, é importante que o professor de português conheça, pelo menos um pouco, a língua materna dos alunos estrangeiros?	8. Caso tenha respondido "sim" para a questão 8, de que forma conhecer a língua materna do aluno pode auxiliar o professor durante suas aulas de português para estrangeiros?	9. Que características você considera importantes ao professor de português como língua adicional?	10. Quais dificuldades você enfrentou ou enfrenta no processo de aprendizagem da língua portuguesa?
4/11/2013 14:34:51	México	Espanhol (Spanish)	Escogí Brasil porque es un país que se está desarrollando mucho en mi área de interés, la biología molecular. Así mismo, deseaba experimentar la experiencia de vivir fuera de mi país en una economía que no se alejara tanto de la mía, a pesar de que Brasil resulta más caro para mí que otros países de sudamérica, creo que es el país más desarrollado y al evaluar la relación costos/beneficios, decidí venir a Brasil.	Não (No)				Quando el alumno no conoce alguna palabra en específico y el profesor no consigue explicarla en portugués, puede ser necesario traducir la palabra al idioma del estudiante. Creo que también es importante conocer el idioma del alumno para que el profesor sepa la dificultad que el alumno tiene normalmente al aprender portugués.	Que sea carismático, que sea un poco estricto para que los alumnos no se pierdan platicando, que permita que los alumnos platicuen entre ellos sólo si es en portugués. Y que conozca la dificultad que siente el alumno al aprender portugués.	Comprender lo que las personas de mi edad hablaban, ya que entenderle a los profesores de mis clases fue bastante fácil. Las personas de mi edad hablan más rápido que los adultos y usan muchas girias. Pero en general ha sido una buena experiencia y estoy aprendiendo mucho.
4/11/2013 14:35:47	meu país é Chile	Espanhol (Spanish)	porque no Brasil possui boa engenharia e eu posso aprender uma nova língua.	Não (No)				a explicar um pouco a estrutura de as oração	que tenha paciência e que envie muitas tarefas para estudar.	poder falar e expressar-me
4/11/2013 14:37:36	Mexico	Espanhol (Spanish)	gane una beca a este pais	Não (No)				pronunciacion o palabras parecidas	que sepa de las culturas de otros paises.	hablar portgues y entenderlo al escucharlo
4/11/2013 14:37:44	França	Francês (French)	Porque eu quero falar português e queriq viajar no Brasil.	Não (No)					Eu acho que o professor pode dar mas lição de casa.	Eu acho dificil de me expressar.

O Ensino de Português para Estrangeiros - Alunos em Mobilidade (Respostas)

Timestamp	1. Qual o seu país de origem?	2. Qual(is) sua(s) língua materna?	3. Por que você escolheu o Brasil para a realização do seu intercâmbio?	4. Você já tinha estudado português antes de vir para Brasil?	5. Caso já tenha estudado português, estudou o português do Brasil ou o português de Portugal?	6. Caso já tenha estudado português, por quanto tempo estudou esse idioma antes de vir para o Brasil?	7. Em sua opinião, é importante que o professor de português conheça, pelo menos um pouco, a língua materna dos alunos estrangeiros?	8. Caso tenha respondido "sim" para a questão 8, de que forma conhecer a língua materna do aluno pode auxiliar o professor durante suas aulas de português para estrangeiros?	9. Que características importantes ao professor de português como língua adicional?	10. Quais dificuldades você enfrentou no processo de aprendizagem da língua portuguesa?
4/11/2013 14:38:59	MEXICO	Espanhol (Spanish)	POR QUE BRASIL AGORA É UNO DE LOS PAISES EMERGENTES E IMPORTANTES ECONOMICAMENTE	Não (No)			Sim (Yes)	solamente conceptos basicos	deberam hacer mas actividades dinamicas para que el alumno aprenda de una manera dinamica	el acento es una de las cosas que eu tenho mais problema ia que nos utilizamos muitas palabras con sonoro forte.
4/11/2013 14:39:33	Mexico	Espanhol (Spanish)	Minha universidade tem um acordo com a PUCRS e também a opção de ganhar uma bolsa para vir a estudar no Brasil. Eu gahei.	Sim (Yes)	Brasil	1 mês (9 aulas)	Não (No)		O professor deve ter paciência para explicar algumas situações que são difíceis. Explicar e dar aula sem utilizar a língua materna do aluno, tentar com exemplos ou videos. Eu acho que é melhor só escutar língua portuguesa para assim aprender mais.	A similaridade das linguas, porque o português tem muitas palavras que soam iguais, mas têm significados completamente diferentes. Eu consegui entender, mas até o momento é difícil para mim falar fluentemente.
4/11/2013 14:43:09	Japão	japonês	tenho interesse pelo imigrante europeu, e queria verificar o nível da minha capacidade do português aqui.	Sim (Yes)	Brasil	estudava por 2 anos.	Não (No)		Precisa de se mudar o conteúdo para cada estudante. Por exemplo, para quem fala espanhol, é fácil ouvir, mas para japonês, é difícil. Para mim, a conjugação é a coisa fácil, mas para quem fala espanhol, parece difícil.	posso ler ou escrever mais ou menos, mas se alguém falar comigo muito rápido, é difícil entender.

O Ensino de Português para Estrangeiros - Alunos em Mobilidade (Respostes)

Timestamp	1. Qual o seu país de origem?	2. Qual(is) sua(s) língua materna?	3. Por que você escolheu o Brasil para a realização do seu intercâmbio?	4. Você já tinha estudado português antes de vir para Brasil?	5. Caso já tenha estudado português, estudou o português do Brasil ou o português de Portugal?	6. Caso já tenha estudado português, por quanto tempo estudou esse idioma antes de vir para o Brasil?	7. Em sua opinião, é importante que o professor de português conheça, pelo menos um pouco, a língua materna dos alunos estrangeiros?	8. Caso tenha respondido "sim" para a questão 8, de que forma conhecer a língua materna do aluno pode auxiliar o professor durante suas aulas de português para estrangeiros?	9. Que características você considera importantes ao professor de português como língua adicional?	10. Quais dificuldades você enfrentou ou enfrenta no processo de aprendizagem da língua portuguesa?
4/11/2013 14:43:07	México	Espanhol (Spanish)	Porque é um país muito interessante, eu gosto muito de Brasil, su cultura e as pessoas Brasileiras.	Não (No)			Sim (Yes)	Para ayudarlos cuando no sepan que significa una palabra.	Que em aula falaromos com alumnos Brasileiros, hicieramos ejercicios con otros alumnos que sean de aqui de Brasil .	me da vergonha falar portugues porque eu acho que falo ruin , e por isso eu no practico muito meu portugues
4/11/2013 14:43:15	Puerto Rico	Espanhol (Spanish)	Porque tiene una de las mejores universidades de Ciencias del Deporte.	Não (No)		no estudie	Sim (Yes)	Para facilitar la comunicacion y sea mas efectiva.	paciencia	hacer una conversacion efectiva. Se me olvidan las palabras porque hay muchas palabras en portugues q son incorrectas al hablarlas en espanol.
4/11/2013 14:44:56	Puerto Rico	Inglês (English), Espanhol (Spanish)	Bequase, I wanted to see the global business in the brazilian point of view, and this a great opportunity to see a country like thois in development, this exchange program will add value to my education back home!!!!	Não (No)		N/A	Sim (Yes)	better undersatnding for basis portugueses learner, the majority of the student that choice Brazil are for country of Latin America, think the teacher most know Spanish and for student that come the US, Europe or Asia English!!!!	To understand the differences among the culture	basically the grammer structure of the language, but in general slowky I developing skill of the laguege!!!
4/11/2013 14:48:29	Puerto Rico	Inglês (English), Espanhol (Spanish)	sempre fou mi sono conhecer Brasil	Não (No)			Sim (Yes)	porque si la professora nao sabe lingua materna, ela nao vai saber lo que os alunos falan	assistir filmes, conversar com estrangeiros que não conhecem a língua materna	pronunciaçao e escritura

O Ensino de Português para Estrangeiros - Alunos em Mobilidade (Respostes)

Timestamp	1. Qual o seu país de origem?	2. Qual(is) sua(s) língua materna?	3. Por que você escolheu o Brasil para a realização do seu intercâmbio?	4. Você já tinha estudado português antes de vir para Brasil?	5. Caso já tenha estudado português, estudou o português do Brasil ou o português de Portugal?	6. Caso já tenha estudado português, por quanto tempo estudou esse idioma antes de vir para o Brasil?	7. Em sua opinião, é importante que o professor de português conheça, pelo menos um pouco, a língua materna dos alunos estrangeiros?	8. Caso tenha respondido "sim" para a questão 8, de que forma conhecer a língua materna do aluno pode auxiliar o professor durante suas aulas de português para estrangeiros?	9. Que características você considera importantes ao professor de português como língua adicional?	10. Quais dificuldades você enfrentou no processo de aprendizagem da língua portuguesa?
4/11/2013 14:54:26	Colombia	Espanhol (Spanish)	porque es un referente de arquitetura latinoamericana, para conhecer a cultura e para aprender diferentes maneiras de fazer a arquitetura.	Sim (Yes)	Brasil	1 mes	Sim (Yes)	para traducir expressões idiomáticas, palavras com mais de um significado, conjugações exatas	o mais importante é que a professora use todos recursos possível: a escuta, a conversação, a escrita.	Entender as gírias, as palavras técnicas,
4/11/2013 14:59:09	Colombia	Espanhol (Spanish)	porque é um país com muito desenvolvimento, também queria conhecer mais de a cultura.	Sim (Yes)	Brasil	Un mes.	Sim (Yes)	para as perguntas dos estudantes, um comentário.	tudas, desde falar até entender lo que eu falo, tornar a aula dinâmica.	falar, em a pronúncia de algumas palavras.
4/11/2013 15:01:12	Colombia	Espanhol (Spanish)	Eu escolhi Brasil porque eu gosto conhecer outras culturas, novas pessoas, novos pensamentos, também eu gosto muito de aprender outras línguas, também eu gosto da cidade Porto Alegre e Brasil é reconhecida por desenvolvimento em sua infraestrutura e desenvolvimento de meio ambiental.	Sim (Yes)	Brasil	eu estude um mes intensivo	Sim (Yes)	Falando muito com suas alunos, e estudando antes a lenguas maternas	eu considero que é muito importante ser uma pessoa de livre pensamiento e aberta com todos os alunos,e ter um ordem da aulas para poder ensinar melhor e que os estudantes aprendam mais	meu melhor dificuldade é falar fluentemente
4/11/2013 15:12:11	eu so da Martinica, mas eu mouro e etudio na França em Paris	Francês (French)	Eu escolhi o Brazil porque eu quero ir aqui desde 2009. O Brasil e importante em minho projeto profesional, eu quero construir o negocio com um brasileiro.	Sim (Yes)	Brasil	Ja etudio o portugues durantes 3 anos no encino medio, mas agora faz 4 anos que eu nao fale nada de portugues	Sim (Yes)	Eu acho que tem e interessante porque o professor pode personalisar, adaptar,o seu encino	Conocer muito bem a cultura por exemplo	eu acho que uniuqamente a gramatica porque a gramatica do portogues e diferente do frances